

«... і ми маємо удосталь смачних страв, щоб провести останній день цього року як належить, а наш святковий пиріг виглядає надзвичайно апетитно». Важливою національною авторською ознакою є використання так званого англійського гумору, для якого притаманно скритність, недомовленість, елементи сатири, каламбуру: «Старий Марлі був мертвим, немов забитий у дверях цвях. Зауважте: я зовсім не маю на увазі, що забитий у дверях цвях якось по-особливиому мертвий, більш жертвий за всі інші цвяхи. Ні, особисто я віддав би перевагу цвяху, боїтому у віко лемовини, як найбільш мертвому серед усіх виробів із заліза».

Отже, вивчення жанрової природи і національного художнього твору передбачає дотримання чіткої алгоритмізації навчальних дій, володіння ґрунтовними теоретичними знаннями, уміння виокремлювати стійкі жанрові ознаки і знаходити національно-специфічні риси.

#### Список використаних джерел

Шевчук П.В. «Різовані оповіді» Ч. Діккенса у хронотопно-типологічних зв'язках: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.01.04 «Література зарубіжних країн». – Львів, 2001. – 20 с.

*Л. Є. Хоружева, В. Г. Юнак*

### РОЛЬОВА ГРА У ФОРМУВАННІ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ

При підготовці іноземних студентів актуальною є проблема поєднання лінгвістичної компетенції з комунікативною. Спостерігаючи процес оволодіння мовною діяльністю студентами-іноземцями, ми переконуємося, що часом лінгвістичні одиниці існують у свідомості тих, кого навчають, зовсім автономно й не використовуються ними для вираження елементів мовної ситуації. Залучення студентів до аналізу допущених ними помилок показує, що на розвитку навичок говоріння позначається не стільки відсутність знань, скільки невміння оперувати ними.

При комунікативному методі навчання відпрацьовування граматичного матеріалу є частиною роботи з формування навичок говоріння. У ході спілкування пізнання закономірностей системи досліджуваної мови відбувається безпосередньо в процесі породження мови, що і є сутністю комунікативної методики. При такому підході мова студентів стає й метою, і засобом навчання. У результаті вони одержують можливість проникнути не тільки в процес володіння, але й оволодіння мовою.

Цьому дуже сприяють рольові ігри. Рольова гра як групова форма роботи припускає групове спілкування й сприяє ефективності навчання. Правильно організована гра надає навчальною проблемно-пошуковою характеру: студенти утягуються в пошук рішення проблемних завдань, вони аргументують свою думку, сперечаються, погоджуються, оцінюють пропоновані точки зору. Усе це сприяє тому, щоб мова студентів ставала такою, що вільно варіюється, що відповідає практичним потребам, які виникають у контексті реальної розмови. Принцип функціональності визначає адекватний процесу комунікації відбір матеріалу, необхідного для вираження інтенцій. При цьому необхідно враховувати глибокі закономірності, властиві мови.

Формування основних видів мовної діяльності протікає у складному взаємозв'язку з пізнавальною діяльністю, причому остання спрямована або на оволодіння лінгвістичною інформацією, або на оволодіння екстралінгвістичною. Для ілюстрації покажемо, як спрацьовується граматичний матеріал у ході проведення рольової гри «Захист проекту: Моє рідне місто – місто спорту».

На початку заняття студенти повинні бути націлені на участь у рольовій грі – розповідь про красу та неповторність рідного міста. Проведенню гри передувала

активізація лексики, робота над спеціальними текстами, глибоке осмислення важкого граматичного матеріалу, необхідного для розкриття наміченої теми (у цьому випадку – прийменниково-відмінкові конструкції з умовним і допустовим значеннями, складнопідрядні речення з умовними й допустовими підрядними, речення з дісприкетними зворотами). Організуюючи рольову гру, викладач повинен продумати список проблем, що будуть виноситися на обговорення і сформулювати цільову настанову – створення мікро-стюду. Кожний студент виступає в ролі захисника свого проекту й у ролі опонента. Жюрі обирають самі студенти (можна зі старшокурсників).

Умови проведення гри: пояснення до проекту, міркування учасників гри повинні містити відповіді на вузлові питання (ці питання розробляються спільно зі студентами).

Грамматичний матеріал, що відповідає темі, повинен бути попередньо осмислений студентами: вони повинні засвоїти певні правила, виконати спеціальні вправи. Особливу увагу слід звернути на засоби вираження певних граматичних значень: прийменник + абстрактний іменник у місцевому відмінку (На стадіоні регулярно відбуваються змагання з легкої атлетики); прийменник + віддіслівний іменник у родовому відмінку (Для розвитку спорту уряд вживає заходів); способи оформлення складнопідрядних речень (наприклад, сполучники якщо, якщо в умовних складнопідрядних реченнях: Якщо ми любимо своє місто, ми повинні берегти його).

У процесі гри викладач контролює мовну поведінку студентів.

Рольова гра дає можливість об'єктивно оцінити міцність знань і ступінь сформованості мовних умінь і навичок, якими володіють студенти.

#### Список використаних джерел

1. Балахтър В. В. *Психологія і педагогіка [Текст]: навч.-метод. довідник* / В. В. Балахтър. – Чернівці : Книжки-XXI, 2011. – С. 70-71. 2. Бацевич Ф. С. *Основи комунікативної лінгвістики [Текст] : підручник* / Ф. С. Бацевич. – К. : Академія, 2009. – С. 346. 3. *Методика викладання іноземних мов в середніх навчальних закладах кол. авторів під керівн. С. Ю. Ніколаєвої*. – Вид. 2-ге, випр. і перероб. – К. : Ленвіт, 2002. – 328 с. 4. Хуторської А. *Ключевые компетенции: Технология конструирования*. // *Народное образование*, 2003. – №5. – С.55 – 61.

**К. Й. Гільдебрант**

### **ШЛЯХИ ТА ЗАСОБИ ФОРМУВАННЯ «СУБ'ЄКТ - СУБ'ЄКТНОЇ» ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ВЗАЄМОДІЇ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ**

Сучасна професійна підготовка спеціалістів у світлі вимог впровадження новітніх технологій навчання ставить складні креативні завдання з організації та динамічної трансформації навчально-методичного забезпечення у відповідності до комунікативного спрямування сучасної методичної концепції. Особливо це стосується методики викладання іноземної мови, значення якої за умов сьогочасних глобалізаційних процесів й посилення міжнародного співробітництва перманентно зростає.

Інтеграція українського суспільства у світове товариство потребує досконалого володіння іноземними мовами та постійного оновлення методів та підходів до навчання шляхом впровадження та активного використання інноваційних технологій. У даному випадку традиційний підхід до навчання, який в основному базується на запам'ятовуванні та пасивному відтворенні інформації, відходить на другий план, поступаючись місцем розвитку продуктивного мислення студентів, посилення креативності, акцентуванню комунікативних умінь та навичок в процесі практичної підготовки до реальних ситуацій міжособистісного спілкування. Так звана «суб'єкт -